



DZIENNIK URZĘDOWY

MINISTERSTWA SPRAWIEDLIWOŚCI

 WARSZAWA.

Nr. 8.

 16 kwietnia 1934.

T R E Ś Ć :

KOMUNIKATY:	Str.
w sprawie wykonania statutowych postanowień Państwowego Zakładu Emerytalnego	117
w sprawie zamiany akcji Banku Polskiego na akcje nowego wzoru	120
WYKAZ ZMIAN w „Ustawodawstwie Polskiem z lat 1917 — 1828” i Dz. U. R. P. z lat 1929 — 1933, zaszytych od dn. 1 stycznia do dn. 1 kwietnia 1934 r.	121
UZUPEŁNIENIE do wykazu zaliczek w znaczkach sądowych (Dz. Urz. Nr. 11/31 i 6/32)	127
RUCH SŁUŻBOWY:	
Ruch służbowy w sądownictwie	127
Obwieszczenia o wolnych stanowiskach sędziowskich	128

KOMUNIKAT

w sprawie wykonania statutowych postanowień Państwowego Zakładu Emerytalnego.

Do wszystkich władz wymiaru sprawiedliwości i więziennictwa.

Ministerstwo Sprawiedliwości podaje do wiadomości i wykonania następujące pismo Ministerstwa Skarbu z dnia 15 marca 1934 r. Nr. D. I. 19167/Em/34:

„Powołując się na swój okólnik z dnia 27 stycznia 1934 r. L. D. I. 4587/Em/34 (Dz. Urz. Min. Sprawiedl. Nr. 3 z 1934 r.), Ministerstwo Skarbu stwierdza, że pomimo upływu wyraźnie oznaczonych w okólniku terminów, jeszcze nie wszystkie władze przesyłały Ministerstwu Skarbu dla Państwowego Zakładu Emerytalnego listy płacy funkcjonariuszów powizorycznych za marzec, a nawet za luty 1934 r. Ponieważ brak tych list płacy utrudnia w znacznym stopniu zorganizowanie Zakładu oraz należyte

jego funkcjonowanie, Ministerstwo Skarbu uprasza o ponowne wydanie niezwłocznie podległym urzędom, władzom, instytucjom i zakładom, zatrudniającym prowizorycznych funkcjonariuszów państwowych polecenia, by bezzwłocznie przesyłały Państwowemu Zakładowi Emerytalnemu odpisy list płacy funkcjonariuszów prowizorycznych za miesiące luty i marzec 1934 r., o ile tego jeszcze nie uczyniły.

W uzupełnieniu zaś powołanego na wstępie okólnika z dnia 27 stycznia 1934 r., Ministerstwo Skarbu komunikuje, że z dniem 31 marca 1934 r. ustaje obowiązek przesyłania Zakładowi list płacy, natomiast od 1 kwietnia 1934 r. te władze, które przesyłały lub winny były przesyłać Zakładowi odpisy list płacy funkcjonariuszów prowizorycznych za luty i marzec, powinny przesyłać Zakładowi zamiast list płacy ilościowe zestawienia wszystkich funkcjonariuszów prowizorycznych oraz tych zawodowych wojskowych i funkcjonariuszów stałych, którzy zostali mianowani po dniu 31 stycznia 1934 r. według następującego wzoru:

Władza..... miejscowość..... miesiąc..... rok.....

A. Funkcjonariusze stali i zawodowi wojskowi mianowani po dniu 31.I.1934 r.		B. Funkcjonariusze prowizoryczni	
Grupa uposażenia	I l o ś ć	Grupa uposażenia	I l o ś ć
I		I	
II		II	
III		III	
IV		IV	
V		V	
VI		VI	
VII		VII	
VIII		VIII	
IX		IX	
X		X	
XI		XI	
XII		XII	

Niezależnie od ilościowego zestawienia, które powinno być nadsyłane Zakładowi do 10 dnia każdego miesiąca, w przypadku: 1) zwolnienia ze służby, 2) śmierci, 3) przeniesienia na inne miejsce służbowe (ubytek i przybytek), 4) awansu, 5) degradacji i t. p. z pośród objętych wykazem uczestników Zakładu, to jest z pośród wszystkich prowizorycznych funkcjonariuszów państwowych oraz tych funkcjonariuszów stałych i zawodowych wojskowych, którzy zostali mianowani po 31 stycznia 1934 r., powinny władze wskazane w ustępie poprzednim przesyłać Zakładowi w myśl

§ 41 Statutu najpóźniej w ciągu pierwszych 10 dni następnego miesiąca odpowiednie indywidualne zawiadomienia o zasłanych zmianach, zaś po skutecznieniu zgłoszeń, które nastąpią zgodnie z zapowiedzią w punkcie następnym również zmiany rodzinne. W przypadku, jeżeli w stanie osobowym uczestników Zakładu, pełniących służbę przy danej władzy w poszczególnych miesiącach nie zajdzie żadna zmiana, należy nadesłać w miejsce zestawienia krótkie zawiadomienie o niezmiennym stanie osobowym.

Najdalej w ciągu kwietnia 1934 r. wszystkie władze, które zgłosiły uczestników Zakładu, otrzymują bezpośrednio odpowiednią ilość indywidualnych kart zgłoszenia do uczestnictwa w Państwowym Zakładzie Emerytalnym. Dla orientacji przytacza się przepis § 39 Statutu Zakładu, uchwalonego w dniu 6 marca 1934 r. przez Radę Ministrów, a dotyczącą wspomnianych zgłoszeń.

§ 39.

„(1) W ciągu dwu tygodni po zamianowaniu funkcjonariusza państwowego lub zawodowego wojskowego, władza prowadząca jego akta osobowe, powinna zgłosić go do Zakładu, przesyłając Zakładowi również akta osobowe celem wydania przez Zakład orzeczenia, ustalającego jakie okresy, poprzedzające uczestnictwo w Zakładzie, mogą być danemu funkcjonariuszowi państwowemu lub zawodowemu wojskowemu zaliczone do wysługi emerytalnej, w jakim stosunku i na jakich warunkach. Zgłoszenie powinno zawierać imię i nazwisko zgłaszanego, datę i miejsce jego urodzenia, datę nominacji, grupę uposażenia, charakter służbowy, tudzież wzmiankę o tem, czy zgłaszany posiada jakiegokolwiek okresy poprzedzające nominację, a zaliczalne do emerytury. Jeżeli funkcjonariusz państwowy lub zawodowy wojskowy posiada współmałżonka, dzieci lub pasierbów, zgłoszenie powinno nadto obejmować datę ślubu oraz imiona i daty urodzenia tych członków rodziny.

(2) W ciągu dwu tygodni od daty zamianowania funkcjonariusza państwowego lub zawodowego wojskowego obowiązany jest przesyłać Zakładowi za pośrednictwem swej władzy służbowej deklarację, zawierającą dokładne wyszczególnienie okresów, poprzedzających uczestnictwo w Zakładzie, których zaliczenia do emerytury żąda. Orzeczenie Zakładu zostaje wydane z uwzględnieniem postanowień § 47 ust. 3 i jest zaskarżalne w trybie § 43 ust. 2.

(3) Rozwiązując stosunek służbowy funkcjonariusza państwowego lub zawodowego wojskowego, podlegającego postanowieniom Statutu niniejszego, właściwa władza powinna przekazać akta osobowe Zakładowi celem wydania orzeczenia, czy uczestnikowi Zakładu służą uprawnienia emerytalne i jakie mianowicie, jako też celem ewentualnego wymierzenia przez Zakład świadczeń emerytalnych.

(4) Analogiczne postępowanie stosuje się w przypadku śmierci uczestnika Zakładu, o ile pozostali po nim osoby, uprawnione do otrzymywania świadczeń emerytalnych.

(5) Postępowanie, przewidziane w ustępie 3 i 4, powinno być wszczęte również na wniosek osoby, ubiegającej się o świadczenie, jeżeli nie stało z jakichkolwiek przyczyn wszczęte z urzędu”.

Wyjaśnia się, że deklaracja, o której wyżej mowa, będzie musiała być podpisana przez każdego uczestnika oraz przez jego władzę przełożoną, stwierdzającą jego przydział służbowy.

Celem uniknięcia zbędnego zatrzymywania w Zakładzie akt osobowych uczestników Zakładu w pierwszym okresie organizacyjnym przy pierwszym ogólnym zgłoszeniu w szczególności prowizorycznych funkcjo-

narzuszów państwowych, wyjątkowo nie należy przysyłać Zakładowi tych akt mimo, iż jest to przewidziane w § 39 Statutu, akta powinny jednak być przesłane Zakładowi na jego specjalne pisemne żądanie. Natomiast w każdym przypadku nowego mianowania funkcjonariusza stałego lub prowizorycznego, albo też zawodowego wojskowego należy wraz z deklaracją przysyłać Zakładowi również akta osobowe zgłoszonego uczestnika Zakładu.

Zarządzenie niniejsze dotyczy również sędziów, prokuratorów i asesorów sądowych.

KOMUNIKAT

w sprawie zamiany akcji Banku Polskiego na akcje nowego wzoru.

Do wiadomości władz i urzędów wymiaru sprawiedliwości i więziennictwa.

Bank Polski, Dyrekcja, Warszawa, dnia 26 marca 1934 r. Nr. 19 St. Do wszystkich Ministerstw w Warszawie.

Na podstawie art. 5 statutu Banku przystępuje Bank Polski z dniem 3 kwietnia 1934 r. do bezpłatnej zamiany dotychczasowych akcji Banku Polskiego na akcje nowego wzoru. Nowe akcje imienne będą wydawane w odcinkach po 25 i 100 sztuk, akcje natomiast na okaziciela w odcinkach po 1, 5 i 10 sztuk.

Zamianę dotychczasowych akcji imiennych i okazicielskich na nowe akcje okazicielskie będą załatwiać bezpośrednio Centrala i wszystkie Oddziały Banku; zamianę natomiast na nowe akcje imienne załatwiać będzie Biuro Księgi Akcjonariuszów w Warszawie. Pośredniczyć w tej zamianie będą wszystkie Oddziały Banku.

Pragnąc ułatwić urzędom państwowym zamianę akcji, znajdujących się u nich tytułem depozytów kaucyj lub wadłów, Dyrekcja Banku wyraża zgodę, by wszystkie urzędy składały akcje do zamiany w imieniu swych klientów; urzędy jednak muszą przed dokonaniem zamiany porozumieć się z odnośnym klientem co do rodzaju i odcinków nowych akcji oraz uzyskać od niego odpowiednią dyspozycję.

Złożenie akcji do zamiany odbywać się będzie przy specjalnych deklaracjach, które można otrzymać we wszystkich Oddziałach Banku Polskiego. Akcje, przeznaczone do zamiany na okazicielskie, mogą być podane przy jednej wspólnej deklaracji. Przy zamianie na akcje imienne należy dla każdego klienta złożyć oddzielną deklarację.

Deklaracje podpisują we właściwy sposób urzędy, składające akcje do zamiany. Przed złożeniem akcji do zamiany należy się porozumieć z odnośnym Oddziałem Banku, a w Warszawie z Biurem Księgi Akcjonariuszów (Bieleńska 10, tel. 5-87-70) w sprawie terminu, sposobu i techniki zamiany.

Cały proces zamiany akcji jest rozłożony na czas od 3.IV. do 2.X. 1934 r. Dzień 2 października nie jest bynajmniej terminem ostatecznym i posiadacze akcji będą mogli skutecznie zamianę również w terminach późniejszych. Wskazaniem jest jednak, aby urzędy — w miarę możliwości — dokonały zamiany w czasokresie wyżej podanym.

Podając powyższe do wiadomości prosimy Ministerstwo uprzejmie o wydanie ze swej strony odpowiednich zarządzeń podległym urzędom.

WYKAZ ZMIAN

w „Ustawodawstwie Polskiem z lat 1917—1928“ i Dz. U. R. P. z lat 1929—1933, zaszłych od dn. 1 stycznia do dn. 1 kwietnia 1934 r.

(c. d., uzupełnienia i sprostowania; początek p. Nr. 13 Dz. Urz. Min. Spraw. z 1933 r. i Nr. 2 tegoż Dziennika z 1934 r.).

Skróty oznaczają: „Uch.“ — uchylono, „Zn.“ — znowelizowano, „Uzup.“ — uzupełniono, „T. j.“ — tekst jednolity, „Utr. p. pr.“ — utraciło podstawę prawną, „Sprost.“ — sprostowano.

Rok	Poz. Dz. U.	Rodzaj zmiany	Na mocy poz. Dz. U.
1918	13	Uch. częściowo	23/34, 25/34
"	48	Uch.	294/33
1919	127	"	621/33
"	140	Uch. częśc.	294/33
"	141	Zn.	" (art. 85)
"	372	T. j.	113/34
"	422	Uch.	584/29
"	432	"	96/34
1920	92	Zn.	895/32
"	162	Uch.	570/26 (art. 171)
"	201	"	402/29
"	272	"	396/33
"	314	Uzup.	172/34
"	368	Zn.	766/32
"	566	"	412/30
"	666	Uch.	171/31
"	690	Utr. p. pr.	171/31
1921	58	Zn. § 18	450/29
"	151	Uch.	582/29, 120/34
"	167	"	582/29
"	176	"	652/30
"	199	Zn. § 12	404/30
"	203	Zn. art. 60 — 63	466/29
"	371	Uch.	294/33
"	447	"	247/33
"	490	Uch. częśc.	294/33
"	561	Utr. p. pr.	396/33
"	592	Uch.	609/33
"	599	Utr. p. pr.	396/33
"	607	Uch.	294/33
"	671	Zn.	479/32
"	724	Zn. § 2	701/30
1922	31	Zn.	337/24
"	149	Utr. p. pr.	396/33
"	164	Uch. częśc.	25/34
"	251	Utr. p. pr.	712/32, 247/33
"	271	Uch.	276/30
"	323	Utr. p. pr.	808/32
"	407	Uch.	373/30
"	416	"	733/32

Rok	Poz. Dz. U.	Rodzaj zmiany	Na mocy poz. Dz. U.
1922	417	Uch.	733/32
"	487	Zn.	40/34
"	530	Uch.	609/33
"	608	"	238/32
"	883	Uch. § 3	573/32
"	1047	Utr. p. pr.	238/32
"	1059	"	396/33
1923	65	"	"
"	176	Uch.	168/34
"	190	"	605/29
"	199	"	863/32
"	200	"	"
"	292	Uch. art. 4	201/33
"		Uch. art. 6	948/32
"	448	Uch.	368/29
"	585	Zn.	201/34
"	749	"	541/29
"	794	"	34/34
"	924	Zn. art. 27	247/33 (art. 60)
"	1132	Uch.	168/34
"	1142	Utr. p. pr.	24/34
"	1143	"	"
1924	148	Uch.	396/33
"	158	Utr. p. pr.	665/33
"	221	"	584/24
"	223	Uch.	238/32
"	289	Utr. p. pr.	26/34
"	310	"	663/33
"	311	"	"
"	317	Uch.	937/32
"	321	Utr. p. pr.	665/33
"	345	Uch.	168/34
"	405	"	"
"	406	Zn. art. 23 ust. 3	167/34
"	478	Zn.	334/29
"	491	Uch.	337/30
"	512	"	396/33
"	574	Zn.	656/32
"	620	Utr. p. pr.	238/32
"	629	Uch.	663/29
"	645	Utr. p. pr.	207/33
"	672	Uch.	394/32
"	739	Utr. p. pr.	238/32
"	759	Uch.	937/32
"	774	"	166/34
"	790	"	937/32
"	838	Utr. p. pr.	396/33
"	842	Uch.	168/34
"	877	Utr. p. pr.	25/34
"	960	"	665/33
"	979	Uch.	663, 665/33

Rok	Poz. Dz. U.	Rodzaj zmiany	Na mocy poz. Dz. U.
1924	1007	Uch.	337/30
"	1019	T. j.	209/30
1925	47	Uch.	392/31
"	194	"	937/32
"	238	Uzup.	359/30
"	321	Uch.	392/31
"	411	Zn.	771/31 (nie 711/31)
"	710	"	663/29
"	711	T. j.	621/31
"	876	Uch.	337/30
"	939	"	937/32
1926	1	Zn.	200/34
"	51	Uch. częśc.	392/31
"	166	Uch.	"
"	169	"	654/30 (art. 318)
"	173	"	584/29
"	188	Zn. § 50	184/31, 436/32
"	202	Uch.	63/30
"	285	"	685/29
"	314	"	166/34
"	371	"	392/31
"	410	Utr. p. pr.	654/30
"	414	Uch.	609/33
"	473	"	937/32
"	554	Utr. p. pr.	63/30
"	559	T. j.	467/30
"	565	Zn.	459/31
"	582	Uch.	396/33
"	684	Zn.	83/30
"	689	Uch.	937/32
"	698	"	73/34
"	700	"	188/30
"	708	"	82/30
1927	74	Zn.	200/34
"	75	"	"
"	95	Zn. § 2 ust. 5	167/34
"	215	Uch.	82/30
"	339	Zn.	599/33 (nie 72/33)
"	345	Uch.	72/33
"	357	"	937/32
"	378	"	337/30
"	392	"	392/31
"	475	"	238/32
"	476	T. j.	32/34
"	561	Uch.	62/30
"	579	T. j.	621/31
"	591	Zn.	203/34
"	597	Uch.	82/30
"	658	Uzup.	359/30
"	668	Zn.	283/30
"	705	Uzup.	61/34

Rok	Poz. Dz. U.	Rodzaj zmiany	Na mocy poz. Dz. U.
1927	712	Uch.	122/34
"	721	"	72/33
"	749	T. j.	467/30
"	774	Uch.	392/31
"	798	"	238/32
"	808	"	82/34
"	827	Zn.	404/30
"	828	Uch.	82/30
"	833	Zn.	200/34
"	860	Uch.	362/31
1928	38	"	592/30
"	42	Zn.	419/32 (nie 119)
"	47	Uch.	230/34
"	48	"	"
"	109	"	650/30
"	134	Utr. p. pr.	24/34
"	189	Uch.	392/31
"	217	"	453/30
"	225	"	432/30
"	316	T. j.	41/34
"	319	Uch.	199/34
"	320	Uch. art. 5, 6, 10	200/34
"	339	Uch.	396/33
"	360	Zn.	655/32
"	380	Uch.	652/30
"	382	Zn.	396/33
"	425	Utr. p. pr.	362/31
"	489	Zn.	185/31, 437/32
"	591	"	56/34
"	643	Utr. p. pr.	747/32
"	644	Uch.	392/31
"	694	Uch. § 1 p. „a”	96/34
"	759	Uch.	937/32
"	805	"	492/32
"	860	"	804/32
"	927	"	392/31
"	952	"	82/34
"	951	Przedłużono moc obow. do 31.12. 37	597/30
1929	5	Uch.	503/31 (nie 505)
"	7	"	142/34
"	8	Zn.	536/29
"	38	Uch.	937/32
"	42	"	26/30
"	62	Utr. p. pr.	207/33
"	82	Zn. § 3 (nie § 1)	4/33 (nie 3/32)
"	182	Zn.	452/30, 54/32
"	247	"	622/32
"	268	Uch.	385/29
"	287	"	886/32
"	327	Sprost.	455/30

Rok	Poz. Dz. U.	Rodzaj zmiany	Na mocy poz. Dz. U.
1929	330	Uch.	62/30
"	368	"	138/34
"	369	"	337/30
"	447	"	23, 25/34
"	461	"	142/34
"	463	"	225/34
"	484	"	96/34
"	521	"	633/30
"	552	"	120/34
"	575	Zn.	207/34
"	582	Uch.	120/34
"	660	Zn.	490/30
"	685	"	186/31
1930	7	Uch.	452/31
"	47	"	120/34
"	57	"	460/31
"	62	Zn.	143/34
"	63	Uch.	697/31
"	96	"	96/34
"	186	"	82/34
"	224	T. j.	621/31
"	337	Utr. p. pr.	396/33
"	350	Zn.	100/34
"	355	Uch.	11/34
"	363	Zn.	364/31, 530/31 736/31
"	400	Uch.	392/31
"	423	"	387/33
"	439	Zn.	105/34
"	459	"	167/34
"	481	"	740/31
"	503	Uch.	392/31
"	504	"	"
"	521	T. j.	621/31
"	549	Uch.	82/34
"	591	Uzup. art. 1	216/31
"	599	Uch. art. 1 p. 1	220/34
"	621	Sprost.	904/32
"	633	Uch.	937/32
"	635	"	396/33
"	643	T. j.	27/31
"	665	Uch.	238/32
1931	38	"	937/32
"	51	Uch. § 26, 27	55/34
"	142	Uch.	396/33
"	198	"	629/32
"	199	"	234/34
"	200	"	392/31
"	292	T. j.	621/31
"	380	"	160/34
"	392	Uzup.	75/34
"	423	Nie uchyl.	patrz 423/30

Rok	Poz. Dz. U.	Rodzaj zmiany	Na mocy poz. Dz. U.
1931	610	T. j.	967/32
"	697	Zn. § 3, ust. 2	167/34
"	839	Uch.	92/34
"	840	"	91/34
1932	39	"	937/32
"	83	Zn.	10/34
"	157	Uch.	937/32
"	216	Zn. art. 2	178/34
"	221	T. j.	966/32
"	236	Zn.	200/34
"	239	T. j.	160/34
"	240	Uch. art. 11 ust. 2	396/33
"	254	Uch.	81/34
"	376	"	396/33
"	497	Uch. art. 13 ust. 2	396/33
"	541	Zn.	185/34
"	576	Uch.	23/34
"	577	"	74/34
"	580	Zn.	78/34
"	586	Uch. art. 7 ust. 1 zd. 2	396/33
"	590	Zn.	102/34
"	622	Art. 1 obj. j. t.	16/33
"	703	Zn. § 3	44/34
"	746	Zn.	12/34
"	768	T. j.	966/32
"	808	Nie znowel.	—
"	814	Uch.	390/33
"	817	T. j.	16/33
"	902	Utr. p. pr.	396/33
"	925	Uch.	28/34
"	946	Zn.	179/34
"	978	"	132/34
1933	28	"	77/34
"	51	Uch.	81/34
"	74	"	120/34
"	172	Zn.	177/34
"	259	"	46/34
"	359	Uch.	74/34
"	371	Utr. p. pr.	24/34
"	372	Utr. moc	621/33
"	395	Uzup.	173/34
"	406	Uch.	228/34
"	424	Zn.	200/34
"	432	Zn. § 5	109/34
"	438	Zn.	105/34
"	548	Uzup.	84/34
"	561	Zn.	162/34
"	564	Uch.	228/34
"	566	Uzup.	172/34
"	583	Utr. p. pr.	396/33, 789/33
"	628	T. j.	41/34

Rok	Poz. Dz. U.	Rodzaj zmiany	Na mocy poz. Dz. U.
1933	629	T. j.	32/34
"	668	"	160/34
"	685	Sprost.	22/34
"	783	Zn.	65/34
"	815	Uzup. § 4	71/34
"	1079	Uch. § 25 — 31	67/34
1934	107	Uch.	208/34

**Uzupełnienie do wykazu zaliczek w znaczkach sądowych
(Dz. Urz. Nr. 11/31 i 6/32).**

N a z w a s ą d u	Wysokość zaliczki	Właściwa Kasa Urzędu Skarbowego	U w a g i
Sąd Grodzki w Tomaszowie-Maz.	1.000	w Tomaszowie-Maz.	dotychczas 3.000
Sąd Grodzki w Grudziądzu	3.000	w Grudziądzu	" 2.000

RUCH SŁUŻBOWY.

Ruch służbowy w sądownictwie.

W okręgu sądu apelacyjnego w Lublinie:

Mianowani aplikantami: Wiktor Szczygieł — z dn. 13 marca 1934 r.; Stanisław Krzymowski, Wacław Bielawski, Helena Bereśniewiczowa, Mieczysław Kijowski, Wolf Dekelbojm, Bogdan-Wiktor Jaroński, Moszek-Dawid Sztajnman, Igoszua Majzels, Uszer Feldman, Adela Bluman, Seweryn Rozenberg, Josef Rotrubin, Artur Sztajnhamer, Ludwik Jawic, Jan Czarkowski, Bolesław-Jacenty Binienda, Władysław Wachała, Iwo-Józef-Tomasz Odrowąż-Wilkoński, Stefan-Juljusz Jaeger, Józef Mrajca, Władysław Jarczyk, Paweł Kunza, Dawid Waksman, Jakób Oppenheim i Wigdor Goldman — z dn. 14 marca 1934 r.; Gustaw Scholtz i Gerszon Kupferblum — z dn. 23 marca 1934 r.; Jan Nadolski i Gustaw Rawicki — z dn. 26 marca 1934 r.; Roman Paul — z dn. 27 marca 1934 r. i Władysław Majewski z dn. 29 marca 1934 r.

Zwolnieni na skutek podań aplikanci: Dawid-Gerszon Lipszyc i Icek-Jankiel Ajl — z dn. 6 marca 1934 r.